



## ATTENZIONE:

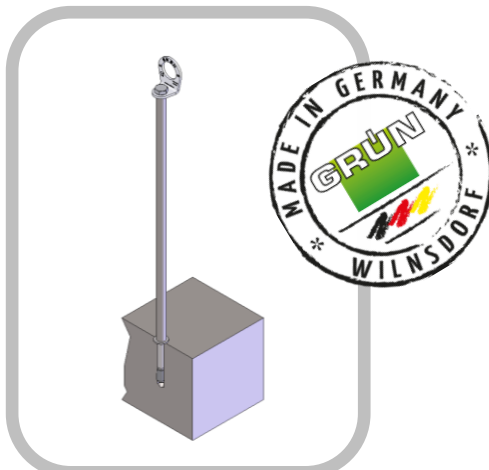
L'installazione e l'utilizzo del dispositivo di ancoraggio sono consentiti solo dopo che il montatore e l'utilizzatore avranno letto le istruzioni di installazione e di sicurezza nella lingua del Paese di utilizzo.

## ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the installation and safety instruction in his national language.

## ITALIANO

## ENGLISH



L'illustrazione mostra SAFEX-ESE "EASY-XXX"

© GRÜN GmbH. Con riserva di eventuali refusi di stampa, errori e modifiche tecniche!  
© GRÜN GmbH. No liability for errors and printing errors. We reserve the right to make technical changes.

**Luogo di installazione /  
edificio:**

**Data di messa in servizio:**

**Gestore / utilizzatore:**

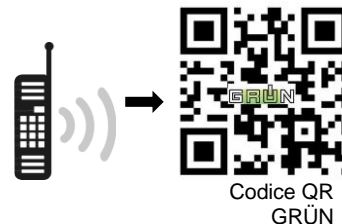
**Via:**

**CAP, località:**

**Tel.:**

**Fax:**

**E-mail:**



**Questa è una traduzione delle istruzioni originali.**

Leggere attentamente le istruzioni di installazione e d’uso che costituiscono parte integrante di ogni dispositivo di ancoraggio prima dell’installazione e di ogni utilizzo e conservarle presso il custode o nelle vicinanze del dispositivo di ancoraggio.

## Indice

|        |   |    |
|--------|---|----|
| 1.     | AVVISO IMPORTANTE: .....  | 3  |
| 2.     | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....  | 3  |
| 3.     | DATI TECNICI.....   | 3  |
| 3.1.   | INFORMAZIONI GENERALI SUL MONTAGGIO.....  | 3  |
| 4.     | ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO .....  | 4  |
| 4.1.   | INSTALLAZIONE: SAFEX-ESE-EASY .....   | 5  |
| 4.2.   | SCHEMA DI INSTALLAZIONE 1: SAFEX- ESE- EASY, TASSELLI IN CALCESTRUZZO .....                                 | 5  |
| 4.2.1. | Istruzioni per il montaggio: “SAFEX-ESE EASY” tasselli in calcestruzzo.....                                 | 6  |
| 5.     | PROTOCOLLO DI MONTAGGIO.....  | 8  |
| 6.     | ATTESTAZIONE DI INSTALLAZIONE E VERIFICA: “SAFEX ESE-EASY” (DPI -<br>DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO EN 795)..... | 10 |
| 7.     | APPUNTI.....  | 11 |

## 1. AVVISO IMPORTANTE:

- L'installazione e l'utilizzo del dispositivo di ancoraggio sono consentiti solo dopo che l'installatore avrà letto le presenti "Istruzioni di installazione" e dopo che gli utilizzatori avranno letto le istruzioni di sicurezza nella rispettiva lingua nazionale.
- Prima dell'uso, gli utilizzatori del dispositivo di ancoraggio devono aver letto e compreso l'opuscolo universale "Istruzioni di sicurezza dei dispositivi di ancoraggio GRÜN" e devono seguire le istruzioni del produttore.

## 2. Descrizione del prodotto

La protezione anticaduta per tetti piani "SAFEX-ESE EASY" è un dispositivo di ancoraggio DPI - Dispositivo anticaduta ("PSAgA") costantemente utilizzabile che si installa saldamente nella struttura del tetto per intercettare la caduta di un utilizzatore dalla sua posizione di lavoro e per proteggerlo da lesioni gravi o mortali dovute a una eventuale caduta dall'alto.

Il dispositivo di ancoraggio SAFEX-ESE-EASY viene utilizzato come punto di ancoraggio singolo

con occhio saldamente avvitato o come dispositivo di ancoraggio per alloggiare ancoraggi intermedi di un dispositivo di ancoraggio con una guida flessibile (sistema a funi) conforme a EN 795 del produttore GRÜN GmbH.

## 3. Dati tecnici

Norme di prova / omologazioni del dispositivo di ancoraggio:

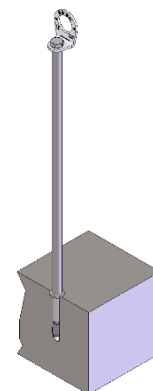
DIN EN 795:2012 Tipo A per 1 utilizzatore  
CEN/TS 16415:2013 Tipo A max. 4 utilizzatori

Avvertenza:

Il dispositivo di ancoraggio non è adatto per i lavori con accesso mediante fune di sicurezza secondo la norma DIN EN 363:2008.

Dispositivo di ancoraggio "SAFEX – ESE EASY-XXX":

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Numero di articolo:          | 4671 XX 00<br>(xx = a seconda dell'altezza di costruttiva)         |
| Altezza costruttiva:         | da 300 mm fino a 1.000 mm  |
| Materiale:                   | acciaio inox   |
| Filettatura di attacco:      | M16  |
| Misura:                      | ø20  |
| Direzione di sollecitazione: | parallelamente alla superficie di fissaggio, in tutte le direzioni |
| Temperatura di impiego:      | da -40 °C fino a +70 °C  |



### 3.1. Informazioni generali sul montaggio

**Dati materiali struttura del tetto / Supporto sottostante**

| Supporto sottostante          | Dimensione   |              |
|-------------------------------|--|--------------|
| Calcestruzzo<br>(min. C20/25) | Spessore minimo componente tmin 120 mm (Germania ->min. 140 mm)<br>Distanza dal bordo cmin. 300 mm | DIN EN 206-1 |

## 4. Assemblaggio e installazione del dispositivo di ancoraggio

L'assemblaggio e l'installazione si applicano a tutte le altezze costruttive del dispositivo di ancoraggio.

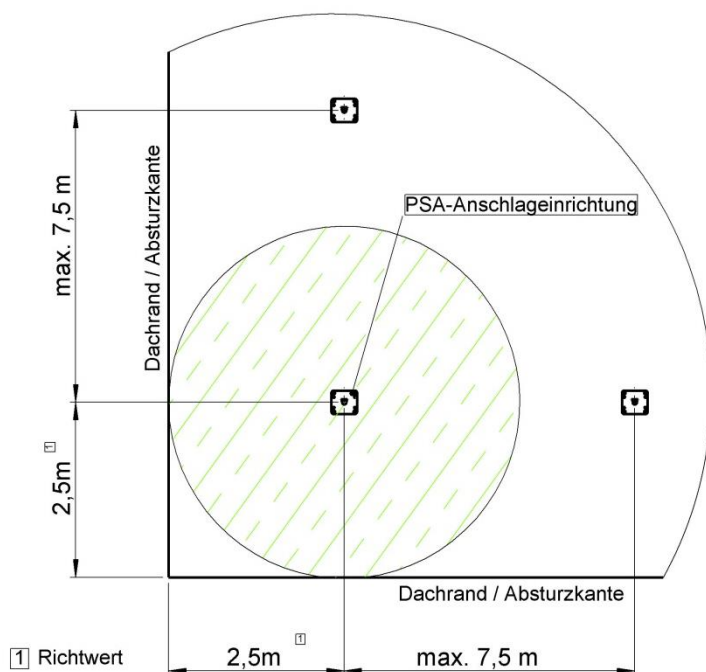
L'installazione del dispositivo di ancoraggio deve essere eseguita alla distanza minima raccomandata di 2,5 m dal bordo del tetto / bordo di caduta.

Il dispositivo di ancoraggio non è progettato per il montaggio a soffitto e il montaggio a parete. Presupposti fondamentali per il montaggio sono un supporto sottostante staticamente resistente e il rispetto delle istruzioni di installazione e delle istruzioni di sicurezza.

In caso di dubbio sulle caratteristiche del supporto sottostante, consultare un ingegnere strutturale.

Il dispositivo di ancoraggio deve essere posizionato in modo tale che, in caso di caduta oltre il bordo del tetto, il massimo fattore di caduta sia 1 (= max. 2 m). -> Vedere disegno

Positionsskizze Dach



GRÜN  
Spezialmaschinenfabrik

© GRÜN GmbH. Con riserva di eventuali refusi di stampa, errori e modifiche tecniche! © GRÜN GmbH. No liability for errors and printing errors. We reserve the right to make technical changes.

| <u>Positionsskizze Dach</u> | <u>Disegno posizione tetto</u>    |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Max. 7,5 m                  | Max. 7,5 m                        |
| Dachrand / Absturzkannte    | Bordo del tetto / bordo di caduta |
| Richtwert                   | Valore indicativo                 |
| PSA-Anschlageinrichtung     | Dispositivo di ancoraggio - DPI   |

## 4.1. Installazione: SAFEX-ESE-EASY

**Tipo: SAFEX-ESE "EASY-XXX":**

**Nr. art. 4671 XX 00**

**Tasselli in calcestruzzo senza piastra di base**

**Materiale di fissaggio:**

**Bullone di ancoraggio M16 x138 (tassello)**

Nr. art. incluso

**Materiale di montaggio necessario:**

- Ausilio di installazione M16 (riutilizzabile, per il fissaggio)
- Frenafilletti "forza media" (ad es. Loctite)

Nr. art. 4670 0500  
Nr. art. 9980 01 27+28

**Attrezzo di montaggio raccomandato:**

- Chiave dinamometrica SW 24 -> 120 Nm

Attrezzatura raccomandata:

- Punta per martelli perforatori  $\varnothing 16$  x 200 (ad es. Hilti TE-TX 18/32)
- Soffiatore manuale e spazzola  $\varnothing 18$
- Chiave a forchetta SW24
- Frenafilletti "forza media" (ad es. Loctite)

Nr. art. 9961 00 18  
Nr. art. 4790 50 01  
Nr. art. 9980 01 27+28

**Dati di fissaggio:**

- Profondità di fissaggio del bullone di ancoraggio nel calcestruzzo min. 100 mm
- Qualità del calcestruzzo min. C20/25
- Spessore componente min. 120 mm (Germania -> min. 140 mm)
- Distanza dal bordo del calcestruzzo min. 300 mm

È consentito utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio GRÜN incluso nella fornitura.

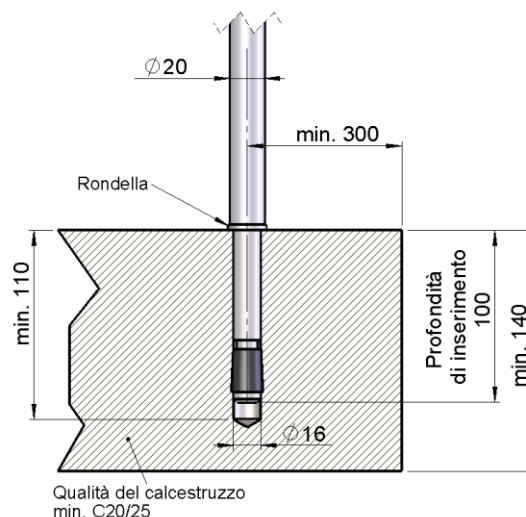
Le singole parti non devono essere sostituite.

Prima dell'installazione, stabilire la resistenza del calcestruzzo del rispettivo supporto di ancoraggio.

Praticare fori di fissaggio solo nel calcestruzzo da costruzione portante!

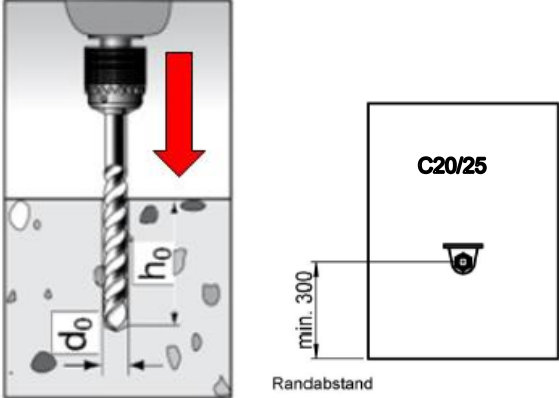
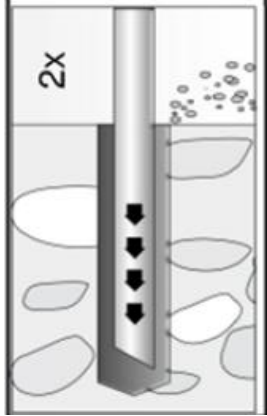
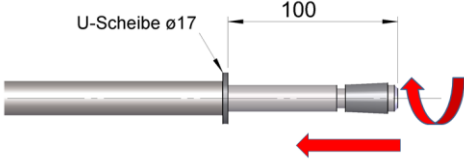
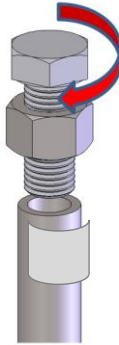
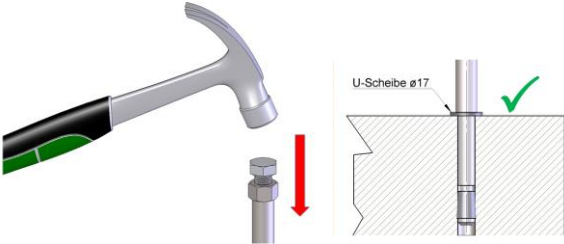
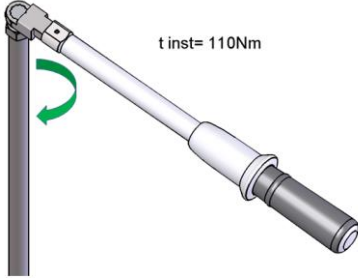
Gli ancoraggi non sono consentiti in massetti, calcestruzzo di livellamento, calcestruzzo aerato trattato in autoclave, ecc.!

## 4.2. Schema di installazione 1: SAFEX- ESE- EASY, tasselli in calcestruzzo


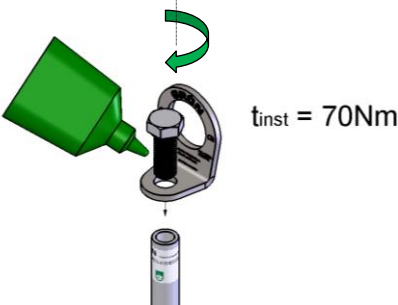


**Per i passi di montaggio, vedere pagina 6 par. 4.2.1**

## 4.2.1. Istruzioni per il montaggio: "SAFEX-ESE EASY" tasselli in calcestruzzo

|   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b></p>  <p>Randabstand =      Distanza dal bordo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Praticare un foro di <math>\varnothing 16\text{mm}</math> ad angolo retto rispetto alla superficie del calcestruzzo di min. 110 mm di profondità nel calcestruzzo.</li> <li>- Distanza dal bordo del calcestruzzo min. 300 mm!</li> </ul>   | <p><b>2</b></p>  <p>- Pulire 2 volte il foro mediante soffiatura</p>  |
| <p><b>3</b></p>  <p>U-Scheibe <math>\varnothing 17</math>      100</p> <p>U-Scheibe <math>\varnothing 17</math>      Rondella <math>\varnothing 17</math></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avvitare il bullone di ancoraggio <math>\varnothing 16 \times 138</math> con la rondella <math>\varnothing 17</math> nella filettatura inferiore del dispositivo di ancoraggio fino a raggiungere una sporgenza di 100 mm.</li> </ul> <p>Avvertenza:<br/>La targhetta di identificazione / marcatura deve essere visibile nella parte superiore ad installazione completata</p> | <p><b>4</b></p>  <p>- Avvitare l'ausilio di installazione M16 nella filettatura superiore del dispositivo di ancoraggio e bloccarlo con un controdado.</p>  |
| <p><b>5</b></p>  <p>- Con l'ausilio di installazione M16 montato, conficcare il dispositivo di ancoraggio nel foro praticato finché la rondella <math>\varnothing 17</math> non viene in contatto con il supporto sottostante.</p>   | <p><b>6</b></p>  <p>Avvitare/fissare il dispositivo di ancoraggio sul bullone di ancoraggio utilizzando l'ausilio di installazione M16.<br/>Il momento torcente è di:<br/><b><math>t_{inst} = 110 \text{ Nm}</math></b></p> |

## Istruzioni per il montaggio "SAFEX-ESE-EASY"

|  |  |
|--|--|
| <p><b>7</b></p>  <p>Per svitare l'ausilio di installazione M16, è essenziale utilizzare 2 chiavi a forchetta!</p> <p>Con la chiave a forchetta SW24 superiore tenere ferma la vite M16 e con la chiave a forchetta SW24 inferiore ruotare brevemente il dado M16 verso sinistra.</p> <p><i>Non allentare il dispositivo di ancoraggio nel supporto sottostante!</i></p> <p>Svitare a mano l'ausilio di installazione M16.</p> | <p><b>8</b></p>  <p>Fissare l'occhiello di ancoraggio GRÜN sulla vite esagonale M16 in dotazione. Cospargere la filettatura con frenafili, quindi avvitare nel dispositivo di ancoraggio con un determinato momento torcente.</p> <p>Il momento torcente è di:<br/><b><math>t_{inst} = 70 \text{ Nm}</math></b></p> |
| <p><b>9</b></p> <p>Infine, compilare il protocollo di montaggio! (vedere pagina 8)</p>   |  |

Prima di usare il presente dispositivo di ancoraggio, leggere l'opuscolo separato:

**"Istruzioni di sicurezza dei dispositivi di ancoraggio GRÜN".**



## 5. Protocollo di montaggio

### Informazioni generali

|   |                                 |                                 |
|---|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>Progetto di costruzione / oggetto:</b>                 | <b>Luogo dell'impianto:</b>     | _____                           |
|   |                                 | Via, numero civico              |
| <b>Dispositivo di protezione contro le cadute - tipo:</b> |                                 | _____                           |
|   |                                 | CAP, Località                   |
| <b>Committente:</b>                                       | <b>Commissionario:</b>          | <b>Ditta installatrice:</b>     |
| _____   | _____                           | _____                           |
| Ragione sociale / cognome, nome                           | Ragione sociale / cognome, nome | Ragione sociale / cognome, nome |
| _____   | _____                           | _____                           |
| Via, numero civico  | Via, numero civico              | Via, numero civico              |
| _____   | _____                           | _____                           |
| CAP, Località   | CAP, Località                   | CAP, Località                   |
| _____   | _____                           | _____                           |
| Tel. (di servizio, cellulare)                             | Tel. (di servizio, cellulare)   | Tel. (di servizio, cellulare)   |

### Protocollo di fissaggio

| Data | Luogo | Supporto di fissaggio | Materiale di fissaggio<br>Completamente montato | Momento di serraggio |
|------|-------|-----------------------|---|----------------------|
|      |       |                       |   |                      |
|      |       |                       |   |                      |
|      |       |                       |   |                      |
|      |       |                       |   |                      |

La ditta installatrice sottoscrivente assicura una corretta installazione in conformità alle istruzioni del produttore (ad es. ispezione del supporto sottostante, ecc.)

### Fotodocumentazione

| Data | Luogo | Fotografie / nome del file |
|------|-------|----------------------------|
|      |       |                            |
|      |       |                            |
|      |       |                            |

Il committente prende in consegna le prestazioni del commissionario. Le istruzioni di installazione e di sicurezza, i protocolli di fissaggio e la documentazione fotografica sono stati consegnati al committente (responsabile dei lavori) e devono essere resi disponibili all'utilizzatore. Per l'accesso al sistema di fissaggio, il committente dei lavori deve documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (ad es. disegno del tetto con vista dall'alto).

**L'installatore competente, con familiarità con il sistema di sicurezza, conferma che la protezione anticaduta è stata installata interamente in modo conforme, nel rispetto di tutte le disposizioni dell'approvazione edilizia Z-14.9-725 dell'Istituto tedesco per le tecnologie edilizie (DIBt) e in conformità alle istruzioni di installazione del produttore. (Se l'approvazione edilizia non è richiesta, cancellare il paragrafo).**

- L'affidabilità in fatto di sicurezza è confermata dalla ditta installatrice.

Note:

|             |                       |   |
|-------------|-----------------------|---|
| _____       | _____                 | _____                                   |
| Luogo, data | Firma del Committente | Firma del Commissionario / Installatore |

(Il presente attestato deve essere consegnato in copia al Responsabile dei lavori e al Costruttore in caso sia necessario trasmetterlo all'Ispettorato edile competente)



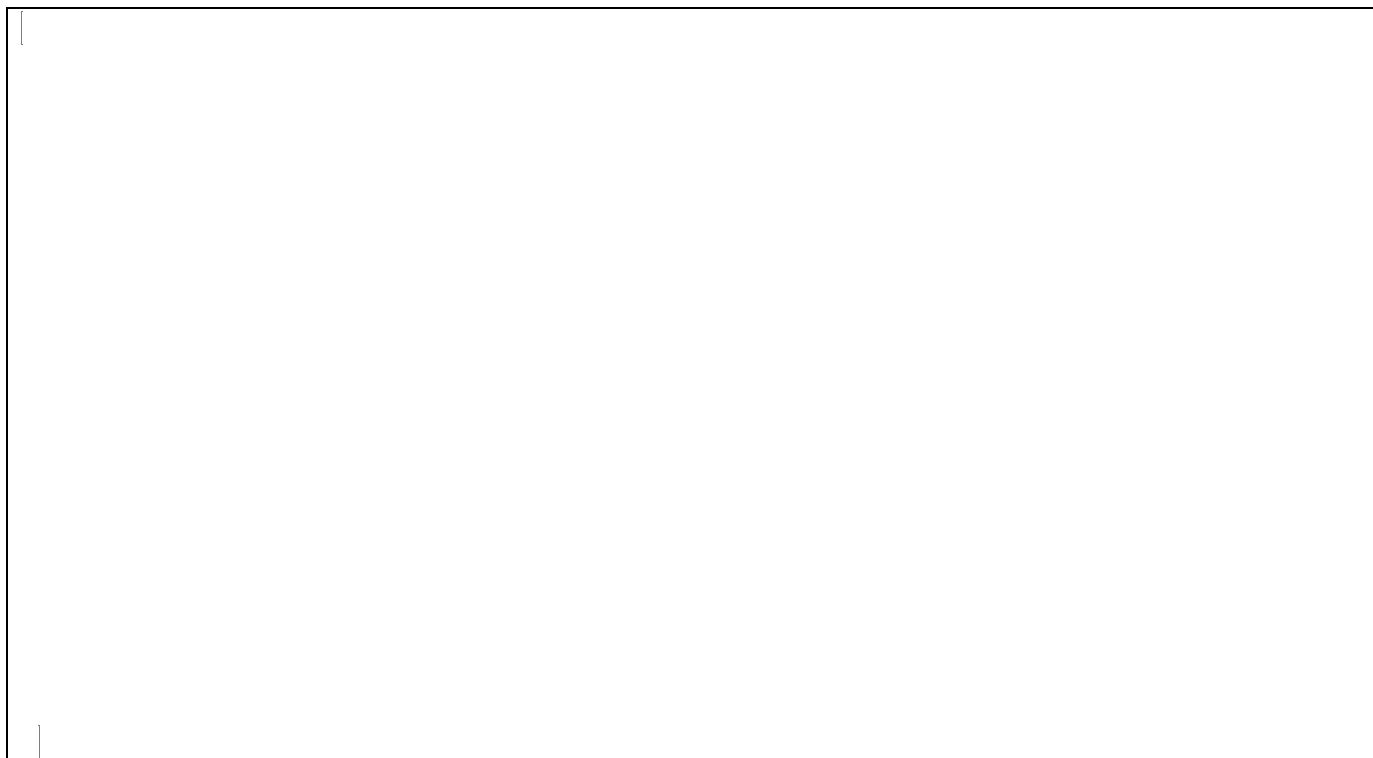
## DIP - Dispositivo di ancoraggio EN 795:2012 „SAFEX-ESE-“EASY“

In caso di accesso al tetto (accesso al sistema), il presente avviso deve essere apposto dal Responsabile dei lavori in modo chiaramente visibile:

L'utilizzo deve avvenire esclusivamente in conformità alle istruzioni di sicurezza.

Le istruzioni di installazione e di sicurezza, i protocolli di prova, ecc. sono conservati presso:

Planimetria generale con posizione dei dispositivi di ancoraggio:



- Produttore e denominazione del sistema: GRÜN - "SAFEX-ESE EASY"
- Data dell'ultimo controllo:
- Numero massimo di persone da mettere in sicurezza:  
4 persone
- Necessità di assorbitori di caduta: sì
- Lo spazio libero minimo necessario da sotto il bordo di caduta fino a terra si calcola come segue:

Specifiche del produttore del dispositivo di protezione individuale utilizzato incl. inflessione della fune + statura + 1 m margine di sicurezza.

## 6. Attestazione di installazione e verifica: “SAFEX ESE-EASY” (DPI - Dispositivo di ancoraggio EN 795)

| Attività svolte   | Difetti rilevati |    | Data | Azienda / Nome / Perito | Descrizione dei difetti/Provvedimenti |
|---|------------------|----|------|-------------------------|---------------------------------------|
|   | Sì               | No |      |                         |                                       |
| <b>Installazione / Montaggio</b><br>Il dispositivo di ancoraggio è stato regolarmente montato / installato secondo le istruzioni di installazione e di sicurezza fornite in dotazione   |                  |    |      |                         |                                       |
| <b>1. Verifica del sistema (min. 1 volta all'anno)</b><br><br>Verifica visiva del dispositivo di ancoraggio e degli accessori (pezzi di raccordo, ecc.) eseguita da parte di una persona qualificata autorizzata senza reclami o senza constatazione di danni evidenti<br><br>- nessuna deformazione<br>- nessuna corrosione<br>- occhiello di fissaggio ben avvitato<br>- marcatura presente |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |
|   |                  |    |      |                         |                                       |

**\*\*\* In caso di sollecitazione da caduta, si raccomanda di sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo di ancoraggio e di inviarlo al produttore o a un laboratorio qualificato allo scopo di farlo esaminare e riparare. Questo vale anche in caso di danneggiamenti delle imbracature.**  
**Il documento deve essere compilato dalla persona responsabile e conservato insieme alle istruzioni per l'uso in un luogo sicuro (ad es.: custode dell'immobile)**

## 7. Appunti

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Sicherheitstechnik für Dach, Fassade und Industrie



# GRÜN

Spezialmaschinenfabrik für Dach, Bau und Straße  
Siegener Straße 81-83  
57234 Wilnsdorf / GERMANY

Tel. +49 (0) 271 - 39 88-0  
Fax +49 (0) 271 - 39 88-158  
E-Mail [info@gruen-gmbh.de](mailto:info@gruen-gmbh.de)  
[www.absturzsicherungen-gruen.de](http://www.absturzsicherungen-gruen.de)

